



57 Elizabeth II
A.D. 2008
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

2nd Session, 39th Parliament

2^e session, 39^e législature

N^o 67

Tuesday, June 10, 2008

Le mardi 10 juin 2008

2:00 p.m.

14 heures

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams
Andreychuk
Angus
Bacon
Banks
Biron
Brown
Callbeck
Campbell
Carstairs
Champagne
Chaput
Cochrane
Comeau
Cook
Corbin
Cordy
Dawson
Day
Di Nino
Dyck
Fairbairn
Fortier
Fox
Fraser
Furey
Gill
Goldstein
Grafstein
Gustafson

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Hervieux-Payette
Jaffer
Johnson
Joyal
Kenny
Keon
Kinsella
Lapointe
LeBreton
Losier-Cool
Lovelace Nicholas
Mahovlich
Massicotte
Meighen
Mercer
Merchant
Milne
Mitchell
Moore
Munson
Murray
Nancy Ruth
Nolin
Oliver
Pépin
Peterson
Phalen
Poy
Prud'homme
Ringuette
Rivest
Robichaud
St. Germain
Segal
Smith
Spivak
Stollery
Stratton
Tardif
Tkachuk
Trenholme Counsell
Watt
Zimmer

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Adams
Andreychuk
Angus
Bacon
Banks
Biron
Brown
Callbeck
Campbell
Carstairs
Champagne
Chaput
Cochrane
Comeau
Cook
Corbin
Cordy
Dawson
Day
Di Nino
*Downe
Dyck
Fairbairn
Fortier
Fox
Fraser
Furey
Gill
Goldstein
Grafstein

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Gustafson
Hervieux-Payette
Jaffer
Johnson
Joyal
Kenny
Keon
Kinsella
Lapointe
LeBreton
Losier-Cool
Lovelace Nicholas
Mahovlich
Massicotte
Meighen
Mercer
Merchant
Milne
Mitchell
Moore
Munson
Murray
Nancy Ruth
Nolin
Oliver
Pépin
Peterson
Phalen
Poy
Prud'homme
Ringuette
Rivest
Robichaud
St. Germain
Segal
Smith
Spivak
Stollery
Stratton
Tardif
Tkachuk
Trenholme Counsell
Watt
Zimmer

PRAYERS

The Senate observed a minute of silence in memory of Captain Jonathan (Jon) Sutherland Snyder, whose tragic death occurred on the weekend while serving his country in Afghanistan.

SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS**PRESENTATION OF REPORTS FROM STANDING OR SPECIAL COMMITTEES**

The Honourable Senator Bacon, Chair of the Standing Senate Committee on Transport and Communications, tabled its seventh report entitled: *Time for a New National Vision — Opportunities and Constraints for Canada in the Global Movement of Goods*.—Sessional Paper No. 2/39-630S.

The Honourable Senator Bacon moved, seconded by the Honourable Senator Kenny, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Andreychuk presented the following:

Tuesday, June 10, 2008

The Standing Senate Committee on Human Rights has the honour to present its

ELEVENTH REPORT

Your Committee, to which was referred Bill C-280, An Act to Amend the Immigration and Refugee Protection Act (coming into force of sections 110, 111 and 171), has, in obedience to the Order of Reference of Tuesday, March 4, 2008, examined the said Bill and now reports the same with the following amendment:

Clause 1, page 1:

(a) Replace line 9 with the following:

“and 171 come into force one year after the day on which a”;

(b) Add after line 14 with the following:

“(3) For greater certainty, a decision made before the coming into force of section 110 by the Refugee Protection Division or the Convention Refugee Determination Division is not subject to an appeal under that section.

(4) Despite subsection (3), an appeal may be taken under section 110 against a decision that was made by the Refugee Protection Division before the coming into force of that section and that is referred back to it by the Federal Court after the coming into force of that section.”.

Respectfully submitted,

La présidente,

A. RAYNELL ANDREYCHUK

Chair

PRIÈRE

Le Sénat observe une minute de silence à la mémoire du Capitaine Jonathan (Jon) Sutherland Snyder, décédé tragiquement en fin de semaine pendant qu'il servait son pays en Afghanistan.

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS PERMANENTS OU SPÉCIAUX**

L'honorable sénateur Bacon, présidente du Comité sénatorial permanent des transports et des communications, dépose le septième rapport de ce Comité intitulé *Vers une nouvelle vision nationale — Les occasions et les restrictions du Canada face au transport mondial des marchandises*.—Document parlementaire n° 2/39-630S.

L'honorable sénateur Bacon propose, appuyée par l'honorable sénateur Kenny, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Andreychuk présente ce qui suit :

Le mardi 10 juin 2008

Le Comité sénatorial permanent des droits de la personne a l'honneur de présenter son

ONZIÈME RAPPORT

Votre Comité, auquel a été renvoyé le projet de loi C-280, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (entrée en vigueur des articles 110, 111 et 171), a, conformément à l'ordre de renvoi du mardi 4 mars 2008, examiné ledit projet de loi et en fait maintenant rapport avec l'amendement suivant :

Article 1, page 1 :

a) Remplacer la ligne 9 par ce qui suit :

« 111 et 171 entrent en vigueur un an après la date de »;

b) Ajouter après la ligne 14 ce qui suit :

« (3) Il est entendu que la décision qu'a prise la Section de la protection des réfugiés ou la Section du statut de réfugié avant l'entrée en vigueur de l'article 110 n'est pas susceptible d'appel au titre de cet article.

(4) Malgré le paragraphe (3), la décision qu'a prise la Section de la protection des réfugiés avant l'entrée en vigueur de l'article 110 est susceptible d'appel au titre de cet article dans le cas où elle lui est renvoyée par la Cour fédérale après cette entrée en vigueur. ».

Respectueusement soumis,

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Meighen presented the following:

Tuesday, June 10, 2008

The Standing Senate Committee on National Security and Defence has the honour to present its

SEVENTH REPORT

Your committee, to which was referred Bill C-287, An Act respecting a National Peacekeepers' Day, has, in obedience to the Order of Reference of Tuesday, February 26, 2008, examined the said Bill and now reports the same without amendment.

Your committee has also made certain observations, which are appended to this report.

Respectfully submitted,

Au nom du président du comité, Colin Kenny,

MICHAEL A. MEIGHEN

For Colin Kenny, Chair of the committee

Observations Appended to the Seventh Report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence

Your committee notes that the purpose of National Peacekeepers' Day is to acknowledge the past, present, and future efforts of Canadian peacekeepers and all Canadians who work for peace.

The Honourable Senator Meighen moved, seconded by the Honourable Senator Johnson, that the bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Meighen, for the Honourable Senator Kenny, Chair of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, presented its eighth report (*budget—study on veterans affairs*).

(The report is printed as an appendix at pages 1256-1265.)

The Honourable Senator Meighen moved, seconded by the Honourable Senator Johnson, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

L'honorable sénateur Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Di Nino, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Meighen présente ce qui suit :

Le mardi 10 juin 2008

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense a l'honneur de présenter son

SEPTIÈME RAPPORT

Votre comité, auquel a été renvoyé le projet de loi C-287, Loi instituant la Journée nationale des Gardiens de la paix (Casques bleus), a, conformément à l'ordre de renvoi du mardi 26 février 2008, étudié ledit projet de loi et en fait maintenant rapport sans amendement.

Votre comité a aussi fait certaines observations qui sont annexées au présent rapport.

Respectueusement soumis,

Observations annexées au septième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

Votre comité prend note que la Journée nationale des Gardiens de la paix (Casques bleus) vise à reconnaître les efforts passés, actuels et à venir des Casques bleus canadiens et de tous les Canadiens et Canadiennes qui œuvrent pour la paix.

L'honorable sénateur Meighen propose, appuyé par l'honorable sénateur Johnson, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Meighen, au nom de l'honorable sénateur Kenny, président du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, présente le huitième rapport de ce Comité (*budget—étude sur les anciens combattants*).

(Le rapport est imprimé en annexe aux pages 1256 à 1265.)

L'honorable sénateur Meighen propose, appuyé par l'honorable sénateur Johnson, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Kenny, Chair of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, tabled its ninth report (interim) entitled: *How Are We Doing in Afghanistan? Canadians Need to Know.*—Sessional Paper No. 2/39-631S.

The Honourable Senator Kenny moved, seconded by the Honourable Senator Day, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

INTRODUCTION AND FIRST READING OF GOVERNMENT BILLS

A message was brought from the House of Commons with a Bill C-58, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2009, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading later this day.

The question being put on the motion, it was adopted.

A message was brought from the House of Commons with a Bill C-59, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2009, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading later this day.

The question being put on the motion, it was adopted.

A message was brought from the House of Commons with a Bill C-50, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 26, 2008 and to enact provisions to preserve the fiscal plan set out in that budget, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading later this day.

The question being put on the motion, it was adopted.

L'honorable sénateur Kenny, président du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, dépose le neuvième rapport (intérimaire) de ce Comité intitulé *Qu'en est-il pour nous en Afghanistan? Les Canadiens ont besoin de savoir.*—Document parlementaire n° 2/39-631S.

L'honorable sénateur Kenny propose, appuyé par l'honorable sénateur Day, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

INTRODUCTION ET PREMIÈRE LECTURE DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre des communes transmet au Sénat un message avec le projet de loi C-58, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2009, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture plus tard aujourd'hui.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

La Chambre des communes transmet au Sénat un message avec le projet de loi C-59, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2009, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture plus tard aujourd'hui.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

La Chambre des communes transmet au Sénat un message avec le projet de loi C-50, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 26 février 2008 et édictant des dispositions visant à maintenir le plan financier établi dans ce budget, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture plus tard aujourd'hui.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

INTRODUCTION AND FIRST READING OF SENATE PUBLIC BILLS

The Honourable Senator Munson presented a Bill S-237, An Act respecting World Autism Awareness Day.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Munson moved, seconded by the Honourable Senator Chaput, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Campbell presented a Bill S-238, An Act respecting Canadian professional football.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Campbell moved, seconded by the Honourable Senator Trenholme Counsell, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

FIRST READING OF COMMONS PUBLIC BILLS

A message was brought from the House of Commons with a Bill C-377, An Act to ensure Canada assumes its responsibilities in preventing dangerous climate change, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Stratton, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

TABLING OF REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

The Honourable Senator Bacon tabled the following:

Report of the Canadian Section of the Canada-France Inter-Parliamentary Association respecting its participation at the Meeting of the Standing Committee, held in Paris, France, from March 6 to 10, 2008.—Sessional Paper No. 2/39-632.

NOTICES OF MOTIONS

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Banks moved, seconded by the Honourable Senator Day:

That the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources have the power to sit at 5:30 p.m., today, Tuesday, June 10, 2008, even though the Senate may then be sitting, and that rule 95(4) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was adopted.

INTRODUCTION ET PREMIÈRE LECTURE DE PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

L'honorable sénateur Munson présente un projet de loi S-237, Loi instituant la Journée mondiale de sensibilisation à l'autisme.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Munson propose, appuyé par l'honorable sénateur Chaput, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Campbell présente un projet de loi S-238, Loi concernant le football professionnel au Canada.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Campbell propose, appuyé par l'honorable sénateur Trenholme Counsell, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

PREMIÈRE LECTURE DE PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

La Chambre des communes transmet au Sénat un message avec le projet de loi C-377, Loi visant à assurer l'acquittement des responsabilités du Canada pour la prévention des changements climatiques dangereux, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Stratton, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

DÉPÔT DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

L'honorable sénateur Bacon dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne de l'Association interparlementaire Canada-France concernant sa participation à la réunion du Comité permanent, tenue à Paris (France), du 6 au 10 mars 2008. —Document parlementaire n° 2/39-632.

AVIS DE MOTIONS

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Banks propose, appuyé par l'honorable sénateur Day,

Que le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles soit autorisé à siéger à 17 h 30 aujourd'hui le mardi 10 juin 2008, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 95(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ANSWERS TO WRITTEN QUESTIONS

Pursuant to rule 25(2), the Honourable Senator Comeau, tabled the following:

Reply to Question No. 20, dated December 12, 2007, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Mitchell, respecting Bill C-15.—Sessional Paper No. 2/39-633S.

Reply to Question No. 29, dated February 28, 2008, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Downe, respecting Veterans Affairs Canada.—Sessional Paper No. 2/39-634S.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS**

Second reading of Bill C-58, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2009.

The Honourable Senator Stratton moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, that the bill be read the second time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Stratton moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, that the bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Second reading of Bill C-59, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2009.

The Honourable Senator Stratton moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, that the bill be read the second time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Stratton moved, seconded by the Honourable Senator Nolin, that the bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

RÉPONSES AUX QUESTIONS ÉCRITES

Conformément à l'article 25(2) du Règlement, l'honorable sénateur Comeau dépose sur le bureau ce qui suit :

Réponse à la question n° 20, en date du 12 décembre 2007, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des avis* au nom de l'honorable sénateur Mitchell, concernant le projet de loi C-15.—Document parlementaire n° 2/39-633S.

Réponse à la question n° 29, en date du 28 février 2008, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des avis* au nom de l'honorable sénateur Downe, concernant Anciens Combattants Canada.—Document parlementaire n° 2/39-634S.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI**

Deuxième lecture du projet de loi C-58, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2009.

L'honorable sénateur Stratton propose, appuyé par l'honorable sénateur Tkachuk, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Stratton propose, appuyé par l'honorable sénateur Tkachuk, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Deuxième lecture du projet de loi C-59, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2009.

L'honorable sénateur Stratton propose, appuyé par l'honorable sénateur Tkachuk, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Stratton propose, appuyé par l'honorable sénateur Nolin, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Second reading of Bill C-50, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 26, 2008 and to enact provisions to preserve the fiscal plan set out in that budget.

The Honourable Senator Stratton moved, seconded by the Honourable Senator Nolin, that the bill be read the second time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the second time, on division.

The Honourable Senator Stratton moved, seconded by the Honourable Senator Gustafson, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on National Finance.

The question being put on the motion, it was adopted.

REPORTS OF COMMITTEES

Consideration of the fourteenth report of the Standing Senate Committee on National Finance (*Supplementary Estimates (A) 2008-2009*), presented in the Senate on June 3, 2008.

The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Banks, that the report be adopted.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

Consideration of the fifteenth report (interim) of the Standing Senate Committee on National Finance (*Estimates 2008-2009*), presented in the Senate on June 4, 2008.

The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Banks, that the report be adopted.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

MOTIONS

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino:

That the Standing Senate Committee on National Finance have power to sit from Monday, June 9, 2008 to Friday, June 13, 2008, even though the Senate may then be sitting, and that the application of rule 95(4) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was adopted.

REPORTS OF COMMITTEES

Consideration of the thirteenth report of the Standing Senate Committee on National Finance, entitled: *The Officers and Agents of Parliament created or modified under the Federal Accountability Act*, presented in the Senate on May 28, 2008.

The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Moore, that the report be adopted.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

Deuxième lecture du projet de loi C-50, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 26 février 2008 et édictant des dispositions visant à maintenir le plan financier établi dans ce budget.

L'honorable sénateur Stratton propose, appuyé par l'honorable sénateur Nolin, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois, avec dissidence.

L'honorable sénateur Stratton propose, appuyé par l'honorable sénateur Gustafson, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des finances nationales.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RAPPORTS DE COMITÉS

Étude du quatorzième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*Budget supplémentaire des dépenses (A) 2008-2009*), présenté au Sénat le 3 juin 2008.

L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénateur Banks, que le rapport soit adopté.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Étude du quinzième rapport (interim) du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*Budget des dépenses 2008-2009*), présenté au Sénat le 4 juin 2008.

L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénateur Banks, que le rapport soit adopté.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

MOTIONS

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyée par l'honorable sénateur Di Nino,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à siéger du lundi 9 juin 2008 au vendredi 13 juin 2008, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 95(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RAPPORTS DE COMITÉS

Étude du treizième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé *Les postes de haut fonctionnaire et d'agent du Parlement créés ou modifiés par la Loi fédérale sur la responsabilité*, présenté au Sénat le 28 mai 2008.

L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénateur Moore, que le rapport soit adopté.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

BILLS

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Second reading of Bill C-33, An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999.

The Honourable Senator Brown moved, seconded by the Honourable Senator Nancy Ruth, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Tardif moved, seconded by the Honourable Senator Fraser, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Second reading of Bill C-21, An Act to amend the Canadian Human Rights Act.

The Honourable Senator Di Nino moved, seconded by the Honourable Senator Stratton, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Jaffer moved, seconded by the Honourable Senator Lovelace Nicholas, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Order No. 5 was called and postponed until the next sitting.

INQUIRIES

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS**SENATE PUBLIC BILLS**

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., for the third reading of Bill S-210, An Act to amend the Criminal Code (suicide bombings).

After debate,

The Honourable Senator Comeau, for the Honourable Senator Prud'homme, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Gustafson, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 2 and 3 were called and postponed until the next sitting.

PROJETS DE LOI

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Deuxième lecture du projet de loi C-33, Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999).

L'honorable sénateur Brown propose, appuyé par l'honorable sénateur Nancy Ruth, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Tardif propose, appuyée par l'honorable sénateur Fraser, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Deuxième lecture du projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne.

L'honorable sénateur Di Nino propose, appuyé par l'honorable sénateur Stratton, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Jaffer propose, appuyée par l'honorable sénateur Lovelace Nicholas, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'article n^o 5 est appelé et différé à la prochaine séance.

INTERPELLATIONS

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., tendant à la troisième lecture du projet de loi S-210, Loi modifiant le Code criminel (attentats suicides).

Après débat,

L'honorable sénateur Comeau, au nom de l'honorable sénateur Prud'homme, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Gustafson, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 2 et 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

*With leave,
The Senate reverted to Notices of Motions.*

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Di Nino moved, seconded by the Honourable Senator Gustafson:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade have the power to sit at 5:30 p.m., today, Tuesday, June 10, 2008, even though the Senate may then be sitting, and that rule 95(4) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDERS OF THE DAY

OTHER BUSINESS

SENATE PUBLIC BILLS

Orders No. 4 to 9 were called and postponed until the next sitting.

Ordered, That notwithstanding rule 27(3), Order No. 10 (Bill S-231) remain on the Order Paper for another fifteen consecutive sitting days.

Order No. 11 was called and postponed until the next sitting.

Second reading of Bill S-236, An Act to amend the Financial Administration Act (borrowing of money).

The Honourable Senator Murray, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Segal, that the bill be read the second time.

After debate,
The Honourable Senator Segal moved, seconded by the Honourable Senator Champagne, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Ordered, That Order No. 2 under **GOVERNMENT BUSINESS, Bills**, be again called.

Third reading of Bill C-23, An Act to amend the Canada Marine Act, the Canada Transportation Act, the Pilotage Act and other Acts in consequence.

The Honourable Senator Oliver moved, seconded by the Honourable Senator Segal, that the bill be read the third time.

After debate,
The Honourable Senator Tardif moved, seconded by the Honourable Senator Fraser, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

*Avec permission,
Le Sénat revient aux Avis de motions.*

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Di Nino propose, appuyé par l'honorable sénateur Gustafson,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international soit autorisé à siéger à 17 h 30 aujourd'hui, le mardi 10 juin 2008, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 95(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDRE DU JOUR

AUTRES AFFAIRES

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

Les articles n^{os} 4 à 9 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Ordonné : Que, nonobstant l'article 27(3) du Règlement, l'article n^o 10 (projet de loi S-231) reste au Feuilleton pendant encore quinze jours de séance consécutifs.

L'article n^o 11 est appelé et différé à la prochaine séance.

Deuxième lecture du projet de loi S-236, Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques (emprunts de fonds).

L'honorable sénateur Murray, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Segal, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
L'honorable sénateur Segal propose, appuyé par l'honorable sénateur Champagne, C.P., que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Ordonné : Que l'article n^o 2, sous les rubriques **AFFAIRES DU GOUVERNEMENT, Projets de loi**, soit appelé de nouveau.

Troisième lecture du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi maritime du Canada, la Loi sur les transports au Canada, la Loi sur le pilotage et d'autres lois en conséquence.

L'honorable sénateur Oliver propose, appuyé par l'honorable sénateur Segal, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Après débat,
L'honorable sénateur Tardif propose, appuyée par l'honorable sénateur Fraser, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

COMMONS PUBLIC BILLS

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

REPORTS OF COMMITTEES

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Consideration of the sixth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence (*budget—release of additional funds (study on the national security policy)*), presented in the Senate on May 29, 2008.

The Honourable Senator Kenny moved, seconded by the Honourable Senator Moore, that the report be adopted.

After debate,

The Honourable Senator Stratton moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

Consideration of the eighth report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*committee budget—legislation*), presented in the Senate on May 29, 2008.

The Honourable Senator Cook moved, seconded by the Honourable Senator Cordy, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

Consideration of the ninth report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*economic increase*), presented in the Senate on May 29, 2008.

The Honourable Senator Cook moved, seconded by the Honourable Senator Fraser, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 5 to 9 were called and postponed until the next sitting.

OTHER

Orders No. 16, 12, 9 and 3 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dallaire, seconded by the Honourable Senator Day:

That the Senate call on the Government of Canada to negotiate with the Government of the United States of America the immediate repatriation to Canada of Canadian citizen and former child soldier Omar Khadr from the Guantánamo Bay detention facility;

That the Senate urge the Government of Canada to undertake all necessary measures to promote his rehabilitation, in accordance with this country's international obligations on child

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

RAPPORTS DE COMITÉS

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Étude du sixième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense (*budget—déblocage additionnel de fonds (étude sur la politique sur la sécurité nationale)*), présenté au Sénat le 29 mai 2008.

L'honorable sénateur Kenny propose, appuyé par l'honorable sénateur Moore, que le rapport soit adopté.

Après débat,

L'honorable sénateur Stratton propose, appuyé par l'honorable sénateur Tkachuk, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Étude du huitième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (*budget d'un comité—législation*), présenté au Sénat le 29 mai 2008.

L'honorable sénateur Cook propose, appuyée par l'honorable sénateur Cordy, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Étude du neuvième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (*augmentation économique*), présenté au Sénat le 29 mai 2008.

L'honorable sénateur Cook propose, appuyée par l'honorable sénateur Fraser, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 5 à 9 sont appelés et différés à la prochaine séance.

AUTRES

Les articles n^{os} 16, 12, 9 et 3 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Dallaire, appuyée par l'honorable sénateur Day,

Que le Sénat demande au gouvernement du Canada de négocier avec le gouvernement des États-Unis d'Amérique le rapatriement immédiat au Canada du citoyen canadien et ancien enfant-soldat Omar Khadr détenu dans la prison de Guantánamo;

Que le Sénat demande au gouvernement du Canada de prendre toutes les mesures nécessaires pour favoriser sa réhabilitation en vertu des obligations internationales de notre pays relativement

rights in armed conflicts, namely the Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child on the Involvement of Children in Armed Conflict; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House with the above.

After debate,
The Honourable Senator Jaffer moved, seconded by the Honourable Senator Cordy, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Reports of the Pacific Pilotage Authority for the fiscal year ended March 31, 2008, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/39-626.

Report on the administration of the *Atlantic Fisheries Restructuring Act* for the fiscal year ended March 31, 2008, pursuant to the *Atlantic Fisheries Restructuring Act*, R.S.C. 1985, c. A-14, sbs. 8(1).—Sessional Paper No. 2/39-627.

Reports of the Pension Appeals Board for the fiscal year ended March 31, 2008, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/39-628.

Report of the Roosevelt Campobello International Park Commission, together with the Auditors' Report, for the year ended December 31, 2007, pursuant to the *Roosevelt Campobello International Park Commission Act*, S.C. 1964-65, c. 19, s. 7.—Sessional Paper No. 2/39-629.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 6:36 p.m. the Senate was continued until 1:30 p.m. tomorrow.)

aux droits des enfants dans des conflits armés, notamment le Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant, et concernant la participation des enfants aux conflits armés;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer de ce qui précède.

Après débat,
L'honorable sénateur Jaffer propose, appuyée par l'honorable sénateur Cordy, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT

Rapports de l'Administration de pilotage du Pacifique pour l'exercice terminé le 31 mars 2008, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Doc. parl. n° 2/39-626.

Rapport sur l'application de la *Loi sur la restructuration du secteur des pêches de l'Atlantique* pour l'exercice terminé le 31 mars 2008, conformément à la *Loi sur la restructuration du secteur des pêches de l'Atlantique*, L.R.C. 1985, ch. A-14, par. 8(1).—Doc. parl. n° 2/39-627.

Rapports de la Commission d'appel des pensions pour l'exercice terminé le 31 mars 2008, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Doc. parl. n° 2/39-628.

Rapport de la Commission du parc international Roosevelt de Campobello, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2007, conformément à la *Loi sur la Commission du parc international Roosevelt de Campobello*, L.C. 1964-65, ch. 19, art. 7.—Doc. parl. n° 2/39-629.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 18 h 36 le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Standing Senate Committee on Human Rights

The names of the Honourable Senators Stratton, Cowan, Dallaire and Cowan substituted for those of the Honourable Senators Di Nino, Dallaire, Cowan and Dallaire (*June 9*).

The names of the Honourable Senators Kinsella and Dallaire substituted for those of the Honourable Senators Stratton and Cowan (*June 10*).

Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

The name of the Honourable Senator Dawson substituted for that of the Honourable Senator Downe (*June 9*).

The name of the Honourable Senator Downe substituted for that of the Honourable Senator Dawson (*June 10*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement

Comité sénatorial permanent des droits de la personne

Les noms des honorables sénateurs Stratton, Cowan, Dallaire et Cowan substitués à ceux des honorables sénateurs Di Nino, Dallaire, Cowan et Dallaire (*9 juin*).

Les noms des honorables sénateurs Kinsella et Dallaire substitués à ceux des honorables sénateurs Stratton et Cowan (*10 juin*).

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

Le nom de l'honorable sénateur Dawson substitué à celui de l'honorable sénateur Downe (*9 juin*).

Le nom de l'honorable sénateur Downe substitué à celui de l'honorable sénateur Dawson (*10 juin*).

APPENDIX
(see p. 1246)

Tuesday, June 10, 2008

The Standing Senate Committee on National Security and Defence has the honour to present its

EIGHTH REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate on November 20, 2007, to examine and report on the services and benefits provided to veterans in recognition of their services to Canada, respectfully requests funds for the fiscal year ending March 31, 2009.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

Au nom du président du comité, Colin Kenny,

MICHAEL A. MEIGHEN

For Colin Kenny, chair of the committee

ANNEXE
(voir p. 1246)

Le mardi 10 juin 2008

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense a l'honneur de présenter son

HUITIÈME RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat, le mardi 20 novembre 2007, à étudier, afin d'en faire rapport, les services et les avantages sociaux offerts aux anciens combattants en reconnaissance des services rendus au Canada, demande respectueusement des fonds pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2009.

Conformément au Chapitre 3:06, section 2(1)(c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

**SUBCOMMITTEE ON VETERANS AFFAIRS OF THE
STANDING SENATE COMMITTEE ON
NATIONAL SECURITY AND DEFENCE**

SPECIAL STUDY ON VETERANS AFFAIRS

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2009**

Extract from the *Journals of the Senate* of Tuesday, November 20, 2007:

The Honourable Senator Kenny moved, seconded by the Honourable Senator Banks:

That the Standing Senate Committee on National Security and Defence be authorized to undertake a study on:

- (a) the services and benefits provided to members of the Canadian Forces, veterans of war and peacekeeping missions and members of their families in recognition of their services to Canada;
- (b) the commemorative activities undertaken by the Department of Veterans Affairs to keep alive for all Canadians the memory of the veterans achievements and sacrifices;
- (c) the implementation of the recently enacted Veterans Charter;

That the Committee report to the Senate from time to time, no later than March 31, 2009.

The question being put on the motion, it was adopted.

Le greffier du Sénat,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

**SOUS-COMITÉ DES ANCIENS COMBATTANTS DU
COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DE LA SÉCURITÉ NATIONALE ET DE LA DÉFENSE**

ÉTUDE SPÉCIALE SUR LES ANCIENS COMBATTANTS

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT
LE 31 MARS 2009**

Extrait des *Journaux du Sénat* du mardi 20 novembre 2007 :

L'honorable sénateur Kenny propose, appuyé par l'honorable sénateur Banks,

Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à entreprendre une étude sur:

- a) les services et les avantages sociaux offerts aux membres des Forces canadiennes, aux anciens combattants, aux membres des missions de maintien de la paix et à leurs familles en reconnaissance des services rendus au Canada;
- b) les activités commémoratives organisées par le ministère des Anciens combattants pour rappeler à tous les Canadiens les réalisations et les sacrifices des anciens combattants;
- c) la mise en œuvre de la Charte des anciens combattants adoptée récemment;

Que le comité fasse périodiquement rapport au Sénat, au plus tard le 31 mars 2009.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

SUMMARY OF EXPENDITURES

Professional and Other Services	\$ 19,600
Transportation and Communications	20,251
All Other Expenditures	<u>12,000</u>
TOTAL	\$ 51,851

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on National Security and Defence on Monday, April 28, 2008.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Services professionnels et autres	19 600 \$
Transports et communications	20 251
Autres dépenses	<u>12 000</u>
TOTAL	51 851 \$

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense le lundi 28 avril 2008.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date

COLIN KENNY
Chair, Standing Senate Committee on
National Security and Defence

Date

COLIN KENNY
Président du Comité sénatorial permanent
de la sécurité nationale et de la défense

Date

GEORGE J. FUREY
Chair, Standing Committee on Internal
Economy, Budgets and Administration

Date

GEORGE J. FUREY
Président du Comité permanent de la régie
interne, des budgets et de l'administration

**SUBCOMMITTEE ON VETERANS AFFAIRS OF THE
STANDING SENATE COMMITTEE ON
NATIONAL SECURITY AND DEFENCE**

SPECIAL STUDY ON VETERANS AFFAIRS

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2009**

GENERAL EXPENSES

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

Hospitality - general (0410)	4,000	
Working meals (0415)	12,000	
<i>(30 meals, \$400/meal)</i>		
Sub-total		\$ 16,000

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS

Courier Charges (0261)	10,000	
Sub-total		\$ 10,000

ALL OTHER EXPENDITURES

Stationary & supplies (0707)	1,500	
Miscellaneous expenses	6,000	
Sub-total		\$ 7,500

Total of General Expenses **\$ 33,500**

ACTIVITY 1 : Sainte Anne de Bellevue Hospital (Montreal)

ONE-DAY FACT-FINDING MISSION

7 participants: 5 Senators, 2 staff

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

Working lunches (0415)	450	
<i>(1 lunch, \$450/lunch)</i>		
Working dinners (0415)	450	
<i>(1 dinner, \$450/dinner)</i>		
Hospitality - general (0410)	500	
Sub-total		\$ 1,400

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS

TRAVEL

Per diem (0221) & (0225)	567	
<i>(7 participants, \$81/day, 1 day)</i>		
Ground transportation - taxis (0228)	350	
<i>(7 participants x \$50)</i>		
Ground transportation - bus rental (0228)	1,500	
<i>(1 day, \$1500/day)</i>		
Sub-total		\$ 2,417

ALL OTHER EXPENDITURES**OTHER**

Miscellaneous costs on travel (0229) 1,000

RENTALS

Rental office space (meeting rooms) (0540) 500

(1 day x \$500/day)

Sub-total \$ 1,500

Total of Activity 1 \$ 5,317**ACTIVITY 2 : Sunnybrook Hospital (Toronto)****ONE-DAY FACT-FINDING MISSION****7 participants: 5 Senators, 2 staff****PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES**

Hospitality - general (0410) 500

Working lunches (0415) 400

(1 lunch, \$400/lunch)

Working dinners (0415) 400

(1 dinner, \$400/dinner)

Sub-total \$ 1,300

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS**TRAVEL**

Per diem (0221) & (0225) 567

(7 participants, \$81/day, 1 day)

Ground transportation - taxis (0228) 350

(7 participants x \$50)

Ground transportation - bus rental (0228) 3,000

(1 day, \$3000/day)

Sub-total \$ 3,917

ALL OTHER EXPENDITURES**OTHER**

Miscellaneous costs on travel (0229) 1,000

RENTALS

Rental office space (meeting rooms) (0540) 500

(1 day x \$500/day)

Sub-total \$ 1,500

Total of Activity 2 \$ 6,717

ACTIVITY 3 : Walter Reed Army Medical Centre
(Washington DC)

ONE-DAY FACT-FINDING MISSION

7 participants: 5 Senators, 2 staff

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

Hospitality - general (0410)	500	
Working lunches (0415)	400	
<i>(1 lunch, \$400/lunch)</i>		
Sub-total		\$ 900

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS

TRAVEL

Per diem (0221) & (0225)	567	
<i>(7 participants, \$81/day, 1 day)</i>		
Ground transportation - taxis (0228)	350	
<i>(7 participants x \$50)</i>		
Ground transportation - bus rental (0228)	3,000	
<i>(1 day, \$3000/day)</i>		
Sub-total		\$ 3,917

ALL OTHER EXPENDITURES

OTHER

Miscellaneous costs on travel (0229) 1,000

RENTALS

Rental office space (meeting rooms) (0540) 500

(1 day x \$500/day)

Sub-total		\$ 1,500
-----------	--	----------

Total of Activity 3 **\$ 6,317**

GRAND TOTAL **\$ 51,851**

The Senate administration has reviewed this budget application.

Heather Lank, Principal Clerk, Committees Directorate

Date

Nicole Proulx, Director of Finance

Date

**SOUS-COMITÉ DES ANCIENS COMBATTANTS DU
COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DE LA SÉCURITÉ NATIONALE ET DE LA DÉFENSE**

ÉTUDE SPÉCIALE SUR LES ANCIENS COMBATTANTS

**EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT
LE 31 MARS 2009**

DÉPENSES GÉNÉRALES**SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES**

Frais d'accueil - divers (0410)	4 000	
Repas de travail (0415)	12 000	
<i>(30 repas, 400 \$/repas)</i>		
Sous-total		16 000 \$

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

Frais de messagerie (0261)	10 000	
Sous-total		10 000 \$

AUTRES DÉPENSES

Papeterie et fournitures (0707)	1 500	
Frais divers	6 000	
Sous-total		7 500 \$

Total des dépenses générales **33 500 \$**

ACTIVITÉ 1 : Hôpital Sainte Anne de Bellevue (Montréal)**MISSION D'ÉTUDE D'UNE JOURNÉE**

7 participants : 5 sénateurs, 2 employés

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

Lunches de travail (0415)	450	
<i>(1 lunch, 450 \$/lunch)</i>		
Dîners de travail (0415)	450	
<i>(1 dîner, 450 \$/dîner)</i>		
Frais d'accueil - divers (0410)	500	
Sous-total		1 400 \$

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS**DÉPLACEMENTS**

Indemnité journalière (0221) & (0225)	567	
<i>(7 participants, 81 \$/jour, 1 jour)</i>		
Transport terrestre - taxis (0228)	350	
<i>(7 participants x 50 \$)</i>		
Transport terrestre - location d'autobus (0228)	1 500	
<i>(1 jour, 1500 \$/jour)</i>		
Sous-total		2 417 \$

AUTRES DÉPENSES**AUTRES**

Divers coûts liés aux déplacements (0229) 1 000

LOCATIONSLocation d'espace (salles de réunion) (0540) 500
(1 jour x 500 \$/jour)

Sous-total 1 500 \$

Total de l'Activité 1**5 317 \$****ACTIVITÉ 2 : Hôpital Sunnybrook (Toronto)****MISSION D'ÉTUDE D'UNE JOURNÉE****7 participants: 5 sénateurs, 2 employés****SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES**

Frais d'accueil - divers (0410) 500

Lunches de travail (0415) 400

(1 lunch, 400 \$/lunch)

Dîners de travail (0415) 400

(1 dîner, 400 \$/dîner)

Sous-total 1 300 \$

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS**DÉPLACEMENTS**

Indemnité journalière (0221) & (0225) 567

(7 participants, 81 \$/jour, 1 jour)

Transport terrestre - taxis (0228) 350

(7 participants x 50 \$)

Transport terrestre - location d'autobus (0228) 3 000

(1 jour, 3000 \$/jour)

Sous-total 3 917 \$

AUTRES DÉPENSES**AUTRES**

Divers coûts liés aux déplacements (0229) 1 000

LOCATIONS

Location d'espace (salles de réunion) (0540) 500

(1 jour x 500 \$/jour)

Sous-total 1 500 \$

Total de l'Activité 2**6 717 \$**

ACTIVITÉ 3 : Walter Reed Army Medical Centre
(Washington DC)

MISSION D'ÉTUDE D'UNE JOURNÉE

7 participants: 5 sénateurs, 2 employés

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

Frais d'accueil - divers (0410)	500	
Lunches de travail (0415)	400	
<i>(1 lunch, 400 \$/lunch)</i>		
Sous-total		900 \$

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

DÉPLACEMENTS

Indemnité journalière (0221) & (0225)	567	
<i>(7 participants, 81 \$/jour, 1 jour)</i>		
Transport terrestre - taxis (0228)	350	
<i>(7 participants x 50 \$)</i>		
Transport terrestre - location d'autobus (0228)	3 000	
<i>(1 jour, 3000 \$/jour)</i>		
Sous-total		3 917 \$

AUTRES DÉPENSES

AUTRES

Divers coûts liés aux déplacements (0229)	1 000	
LOCATIONS		
Location d'espace (salles de réunion) (0540)	500	
<i>(1 jour x 500 \$/jour)</i>		
Sous-total		1 500 \$

Total de l'Activité 2 **6 317 \$**

TOTAL **51 851 \$**

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

 Heather Lank, greffière principale, Direction des comités

 Date

 Nicole Proulx, directrice des Finances

 Date

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, May 29, 2008

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on National Security and Defence for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2009 for the purpose of its special study on the veterans affairs, as authorized by the Senate on Tuesday, November 20, 2007. The approved budget is as follows:

National Security and Defence (Veterans' Affairs)

Professional and Other Services	\$ 16,100
Transportation and Communications	11,251
All Other Expenditures	<u>7,250</u>
Total	\$ 34,601

The recommended allocation is for:

GENERAL EXPENSES**Professional and Other Services**

Hospitality	\$ 500
Working meals	12,000

Transportation and Communications

Courier charges	1,000
-----------------	-------

All Other Expenditures

Stationary and supplies	750
Miscellaneous expenses	<u>2,000</u>
Total of General Expenses	\$ 16,250

ACTIVITY 1: Sainte Anne de Bellevue Hospital (Montreal) (fact-finding)

Professional and Other Services	\$ 1,400
Transportation and Communications	2,417
All Other Expenditures	<u>1,500</u>
Total for Activity 1	5,317

ACTIVITY 2: Sunnybrook Hospital (Toronto) (fact-finding)

Professional and Other Services	\$ 1,300
Transportation and Communications	3,917
All Other Expenditures	<u>1,500</u>
Total for Activity 2	\$ 6,717

ACTIVITY 3: Walter Reed Army Medical Centre (Washington, DC) (fact-finding)

Professional and Other Services	\$ 900
Transportation and Communications	3,917
All Other Expenditures	<u>1,500</u>
Total for Activity 3	\$ 6,317

Respectfully submitted,

Le président,

GEORGE J. FUREY

Chair

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 29 mai 2008

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2009 aux fins de leur étude spéciale sur les anciens combattants, tel qu'autorisé par le Sénat le mardi 20 novembre 2007. Le budget approuvé se lit comme suit:

Sécurité nationale et défense (Anciens combattants)

Services professionnels et autres	16 100 \$
Transports et communications	11 251
Autres dépenses	<u>7 250</u>
Total	34 601 \$

Recommandation pour une provision budgétaire de :

DÉPENSES GÉNÉRALES**Services professionnels et autres**

Frais d'accueil	500 \$
Repas de travail	12 000

Transports et communications

Frais de messagerie	1 000
---------------------	-------

Autres dépenses

Papeterie et fournitures	750
Divers	<u>2 000</u>
Total des dépenses générales	16 250 \$

ACTIVITÉ 1 : Hôpital Sainte Anne de Bellevue (Montréal) (mission d'étude)

Services professionnels et autres	1 400 \$
Transports et communications	2 417
Autres dépenses	<u>1 500</u>
Total de l'Activité 1	5 317 \$

ACTIVITÉ 2 : Hôpital Sunnybrook (Toronto) (mission d'étude)

Services professionnels et autres	1 300 \$
Transports et communications	3 917
Autres dépenses	<u>1 500</u>
Total de l'Activité 2	6 717 \$

ACTIVITÉ 3 : Walter Reed Army Medical Centre (Washington, DC) (mission d'étude)

Services professionnels et autres	900 \$
Transports et communications	3 917
Autres dépenses	<u>1 500</u>
Total de l'Activité 3	6 317 \$

Respectueusement soumis,

